

# ITALIAN BOOK OF PROVERBS

AN ILLUSTRATION by  
Giuseppe Maria Mitelli



LOUIS STOREY

The Italian Book of Proverbs made by engraver and painter Giuseppe Maria Mitelli (1634–1718). He is the son of painter Agostino Mitelli (1609-1660), the younger Mitelli recreated paintings by famous artists and was also a prolific engraver whose work ranged from satirical to everyday scenes. The book was originally made in 1678, and may have been a gift for Francesco Maria de' Medici, the Governor of Siena in Tuscany. This edition from 1718 includes texts, both in Italian and German.



I put together this very short ebook because I found it interesting and I've always enjoyed old illustrations from the past. I sincerely hope you also enjoy this short presentation. Thank You



Zeit brumt Kosten istd Heffren .  
 Der Mensch en luti pads alle de warheit zu verfriden .  
 Doch vergrubene wird sich eme Kind gefindn .  
 Die Zeit wird alle doch zu letz zur Bar anverfridn .  
 Die sie brumt reit verbor de Kost um Heffren fridn .

CON IL TEMPO E CON LA PAGLIA SI MATU-  
 RANO LE FIGOLE .  
 Sotto scorta menta umana procura  
 Ce la verita l'astutia humana .  
 Ch' il Tempo i fruti acerbi al fin matura . 8



Wer meint er sey allein geschickter als alle andere .  
 Der ist der große Thor .  
 Und anders meint sich stets in dem und vergackst .  
 Der ist noch eckler und ist Thier mit menschlicher Z .  
 Und wird als großer Thor mit allen sehr geackst .

CHI SI CREDE ESSER PIU SAVIO DE GLI AL-  
 TRI OVVELLO E PIU PAZZO DI TUTTI .  
 Perche il saggio de saggi esser presumi .  
 Il piu folle sei tu di tutti i folli .  
 Se non empion tua mente altro che fiumi . 10